

# RUBIMIX-25-N RUBIMIX-50-N

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL



## INDICE

- A. Instrucciones de montaje
  - Montaje
  - Conexión
  - Aplicaciones
  - Limitaciones sobre condiciones ambientales
  - Lista de contenido
- B. Puesta en marcha
  - Comprobaciones previas a la puesta en marcha
  - Características generales
- C. Instrucciones
- D. Medidas de seguridad
- E. Mantenimiento
- G. Exploding ( al final del catálogo )

## A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustitúyalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos, cambiar por aparatos homologados y de igual referencia, ( en caso de duda consultar con el fabricante).  
Fijar el asa (A) en el tornillo (B) venciendo el sistema de seguridad tipo mosquetón. (fig.4).

### Conexión

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina indicada en la placa de características coinciden con la red. Durante el transporte, recoja el cable de alimentación enrollándolo. Nunca mueva la máquina tirando del cable.

### Aplicaciones

Utilización: Rubimix-25-N y Rubimix-50-N son máquinas profesionales de precisión, indicada para la mezcla de materiales de la construcción.

### Limitaciones sobre condiciones ambientales

Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

### Lista de contenido

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. PUESTA EN MARCHA

### Comprobaciones previas a la puesta en marcha

Antes de utilizar la máquina, compruebe que no haya piezas gastadas, dañadas o rotas; si encuentra alguna, repárela o reemplácela inmediatamente.

Comprobar que la tensión y frecuencia de la red coincidan con la indicada en la placa de características.

La puesta en marcha de la máquina se realiza mediante un interruptor de doble posición (0-1). La toma de red debe disponer de toma de tierra y protección para casos de fugas de corriente (Diferencial). En caso de fallo en el suministro eléctrico, deberá volverse a activar el interruptor para ponerla en marcha.

Cuando utilice una extensión, compruebe que la sección del cable no sea inferior a 2,5 mm<sup>2</sup>. El mezclador RUBIMIX dispone de las siguientes medidas de seguridad: -Interruptor térmico que protege el motor en caso de paro de las aspas. -Sistema eléctrico de protección que evita la puesta en marcha de la máquina si no están las aspas dentro de la cubeta. -En caso de intentar levantar las aspas en funcionamiento, el sistema de seguridad actúa parando el mezclador RUBIMIX.

Para una mayor comodidad de almacenamiento desmontar el asa (A) desbloqueando el sistema mosquetón para liberarla del tornillo (B). (fig.4).

### Características generales

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Velocidad de aspas</b>	60 R.P.M.	60 R.P.M.
<b>Capacidad de mezcla</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Capacidad cubeta</b>	40 L.	65 L.
<b>Peso</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Dimensiones totales</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Potencia al eje del motor</b>	862 W	862 W
<b>Reducción</b>	25:1	25:1
<b>Consumo eléctrico</b>	1173 W	1173 W
<b>Régimen de giro</b>	1.500 rpm.	1.500 rpm.
<b>Elementos eléctricos</b>	Totalmente estancos al agua y al polvo	Totalmente estancos al agua y al polvo

## C. INSTRUCCIONES

- Con el mezclador RUBIMIX, usted dispone de una máquina que le permitirá efectuar mezclas homogéneas de morteros cola, morteros preparados, morteros monocapa, morteros de juntas, pinturas y barnices. Existen dos modelos de máquina dependiendo de las necesidades del usuario.  
Modelo RUBIMIX-25-N – 25 Kg a mezclar  
Modelo RUBIMIX-50-N – 50 Kg a mezclar.
- 2 y 3. Para preparar la mezcla, consultar las instrucciones de cada fabricante sobre la cantidad exacta de agua a utilizar.  
RUBIMIX-25-N: -Llenar el cubo con la cantidad exacta de agua para mezclar 25 Kg. de mortero. -Arrancar el RUBIMIX, arrojar aproximadamente 12 Kg. de mortero de una sola vez. Una vez mezclado añadir el resto paulatinamente.  
RUBIMIX-50-N: -Llenar el cubo con la cantidad exacta de agua para mezclar 50 Kg. de mortero. - Arrojar el primer saco (25 Kg.) de una sola vez. Una vez mezclado el primer saco, proceda a añadir el segundo saco paulatina y lentamente el segundo saco hasta el final. (fig.3).
- Las máquinas Rubimix-25-N y Rubimix-50-N disponen de una asa extraíble que permite embalar y almacenar con comodidad la máquina. (fig.4).
- Una vez terminada la mezcla, desconecte el RUBIMIX para evitar posibles accidentes. Para levantar el brazo motorreductor, las aspas deben quedar en la posición indicada (fig.2). El asa "H" le ayudará a levantar el brazo motorreductor.
- La puesta en marcha se realizará apretando el botón (I), y para desconectar el botón (O). (fig.6).
- No utilizar la máquina si el interruptor no se enciende y ni se apaga.
- Para realizar mezclas correctas, verter lentamente la última parte del material a mezclar.
- Una vez acabado el servicio limpie bien las aspas y el cubo con abundante agua a presión.
- Para un buen funcionamiento de las máquinas, trabajar sobre suelos nivelados.
1. Almacenar la máquina cuando no se esté utilizando en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
2. Antes de volver a usar la máquina, ésta debe comprobarse cuidadosamente para determinar que va a funcionar apropiadamente y será apta para la función a la que está destinada. Una protección u otra parte que este dañada, debería ser reparada apropiadamente o sustituida por el servicio técnico autorizado a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.

**Advertencia: El uso de productos químicos, disolvente, etc., pueden afectar o deteriorar piezas de la máquina. Esta máquina no es apta para mezclar hormigón o morteros con gravillas o arenas gruesas. Así mismo no puede utilizarse para pegamentos, lacas y pinturas que contengan gases de gran volatilidad o inflamables.**

## D. MEDIDAS DE SEGURIDAD

- La máquina dispone de un doble sistema de seguridad contra sobre calentamiento del motor y contra excesos de consumo de corriente, de modo que si se para sin causa aparente, deberá esperar unos minutos a que se desactive el circuito de seguridad, ya que con toda probabilidad la habrá sometido a un sobre esfuerzo.
- No frenar adrede el giro de la máquina.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas.
- Desenchufar la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. Utilizar solo en combinación con un diferencial, con conector de protección FI.
- Mantener limpia el área de trabajo. La áreas y bancos desordenados son susceptibles de ocasionar daños.
- No exponer las máquinas a la lluvia.
- No utilizar las máquinas en lugares húmedos o mojados.
- Mantener el área de trabajo bien iluminada.
- No utilizar la máquina en presencia de líquidos o gases inflamables.
- Evitar contactos corporales con superficies puestas a tierra o a masa.
- No permitir que personas especialmente niños, no relacionadas con el trabajo, toquen la máquina y los cables extensibles y mantenerlas alejadas del área de trabajo.
- Esta máquina trabajará mejor y de modo más seguro a la característica nominal para la cual está destinada.
- Utilizar la máquina correctamente: No forzar a una máquina pequeña para que haga el trabajo que corresponde a una máquina más potente. No utilizar esta máquina con propósitos para los cuales no esté destinada.
- No utilizar ropa amplia ni objetos de joyería que puedan ser enganchados por las partes en movimiento. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores.
- Utilizar caretas o máscaras para evitar el polvo si las operaciones de mezcla pueden producirlo. Nunca tire del cable para desconectarlo de la base del enchufe. Mantener el cable alejado del calor, del aceite y los bordes cortantes.
- Seguir las instrucciones para el cambio de accesorios.
- Retirar llaves y las herramientas de ajuste.
- Asegúrese que el interruptor está en la posición "abierto" cuando se enchufe la herramienta.
- Cuando la máquina se utilice en el exterior, utilizar solamente cordones extensibles destinados a usarse en exteriores.
- Mirar lo que esté haciendo, utilice el sentido común y no trabaje con la máquina cuando esté cansado.
- El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.
- Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad apropiados. Las reparaciones solamente deberían llevarse a cabo por personal cualificado utilizando repuestos originales, de otro modo esto podría producir un daño considerable al usuario.

## E. MANTENIMIENTO

- Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.

## CONTENTS

- A Assembly instructions
  - Assembly
  - Electrical connections
  - Applications
  - Limits regarding environmental conditions
  - Packing list
- B Using the machine
  - Checks to be made before using the machine
  - General characteristics
- C Instructions
- D Safety measures
- E Maintenance
- G Exploded (assembly) drawing (See back of the Catalogue).

## A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Assembly

When unpacking the machine make sure that no parts have been damaged or broken. In the event that damage has occurred, replace the broken parts with original spare parts. Replace electrical components with approved parts that have the same rating (if there are any doubts, consult the manufacturer). Mount the handle (A) in position using the screw (B) by overcoming the snap type safety system (Fig. 4).

### Electrical connections

Make sure that the voltage and frequency of the machine as indicated on the characteristics plate coincide with the mains supply being used.

During transport always roll up the power supply cable. Never move the machine by pulling on the power cord.

### Applications and use

Rubimix-25-N and Rubimix-50-N are professional precision machines for mixing all type of building materials.

### Limits regarding environmental conditions

Pay close attention to the conditions of the working area. Make sure the area is clean and well lit. The machine should always be kept clean to guarantee maximum performance in the safest possible working conditions.

### Packing list

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. USING THE MACHINE

Checks to be made before using the machine.

Before using the machine, make sure that no parts are worn or damaged. Immediately repair or replace any worn or damaged parts. Make sure that the voltage and frequency of the mains supply coincide with those indicated on the characteristics plate of the machine.

The machine is started and stopped by means of the two-position switch (O-I). The mains power supply should include an earth connection and protection against earth leakage (differential circuit breaker). In the event of any failure in the power supply, reset this circuit breaker before attempting to restart the machine.

When using an extension cord, make sure that the conductor cable section is not less than 2.5 mm. The RUBIMIX Mixing machine is fitted with the following safety devices: Thermal circuit breaker that protects the motor against damage in the event the blades jam. An electrical protection system that prevents the machine being operated if the blades are not inside the drum. The safety system stops the RUBIMIX mixer if any attempt is made to raise the blades while they are in operation.

For easier storage, dismantle the handle (A) by releasing the snap safety system to free the screw (B) (Fig. 4).

### General characteristics

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Blade speed</b>	60 r.p.m.	60 r.p.m.
<b>Mixing capacity</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Drum capacity</b>	40 L.	65 L.
<b>Weight</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Size</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Motor drive shaft power</b>	862 W	862 W
<b>Reduction</b>	25:1	25:1
<b>Power consumption</b>	1173 W	1173 W
<b>Speed</b>	1.500 r.p.m.	1.500 r.p.m.
<b>Electrical connections</b>	Completely impervious to water and dust	Completely impervious to water and dust

## C. INSTRUCTIONS

1. With the RUBIMIX mixing machine you have a valuable tool that enables you to make homogeneous mixtures of tiling mortar, pre-mixed cements, facing cement, grout, paints and varnishes. Two different models are available to satisfy the needs of all types of user:  
RUBIMIX-25-N Model for mixing up to 25 Kg.  
RUBIMIX-50-N Model for mixing up to 50 Kg.
- 2 & 3. Consult the manufacturer's instructions for the exact amount of water to be used to prepare the mixture.  
RUBIMIX-25-N Fill the drum with the required amount of water to mix 25 Kg of mortar.  
Start the RUBIMIX mixer and add about 12 Kg of cement at one time. Once this part is mixed, slowly add the rest of the cement.  
RUBIMIX-50-N Fill the drum with the required amount of water to mix 50 Kg of mortar.  
Start the RUBIMIX mixer and add one sack (25 Kg) of cement all at once. Once the first sack is completely mixed, slowly add the contents of the second sack (Fig 3.).
4. RUBIMIX-25-N and RUBIMIX-50-N machines are fitted with a removable handle to enable easy packing and storage of the machine (Fig.4-5).
5. Once mixing has been completed disconnect the mixer from the power supply to prevent any accidents. Before lifting the gearbox shaft, make sure that the blades are in the position shown (Fig. 2). The "H" handle will aid in lifting the gearbox shaft.
6. Start the machine by pressing the button (I) and stop it by pressing button (O) (Fig 6).
7. Do not use the machine if the switch does not light nor if it goes out.
8. For best mixing results always add the last part of the material to be mixed very slowly.
9. When mixing has been completed clean the blades and drum with water under pressure.
10. For best performance of the machine always use it on a level surface.
11. Store the machine when not in use in a dry enclosure and out of the reach of children.
12. Before using the machine again, examine it carefully to make sure that it will operate correctly and is suitable for the task to be carried out. If a protective cover or other part has been damaged in any way it should be suitably repaired or replaced by an authorised service technician unless other instructions are provided in this manual.

### WARNING:

**The use of chemical products, solvents, etc. may affect or damage parts of the machine. This machine is not suitable for mixing cement or mortars with a high content in gravel or coarse sand. It should not be used for mixing glues, lacquers, or**

## D. SAFETY MEASURES

1. The machine is equipped with a double safety system to protect the motor against overheating and excess power consumption. Should the machine stop for no apparent reason, it is probably due to an overload. Wait a few minutes for the safety circuit to rearm itself.
2. Do not attempt to stop the machine from rotating.
3. Read these instructions carefully before operating the machine and keep them in a safe place.
4. Disconnect the machine from the power supply before carrying out any adjustments, servicing or maintenance work. Only use the machine in combination with a differential circuit breaker and with a power connection plug offering FI protection.
5. Keep the work area clear. Untidy work areas and benches may cause accidents.
6. Do not leave the machine exposed to bad weather conditions.
7. Do not use the machine in wet or humid sites.
8. Keep the work area well lit.
9. Do not use the machine in the presence of inflammable liquids or gasses.
10. Avoid contact of any part of the body with surfaces connected to ground or earth.
11. Do not allow unauthorised persons, especially children, to touch the machine or the extension cords and keep them away from the work area.
12. This machine gives better performance and is safer when used in accordance with its rated design capacity.
13. Use the machine correctly and within its design limits. Do not force a small machine to do the work corresponding to a more powerful model. Do not use this machine for any purpose other than what it was intended.
14. Do not wear loose clothing or jewellery that could be snagged by the moving parts of the machine. The use of slip-proof footwear is recommended when working outside.
15. Use face masks to protect against dust whenever this is produced by the mixing operation. Do not pull the power cord to disconnect it from the power supply. Keep the power cord away from sources of heat, oil and sharp edges.
16. Follow the instruction provided when changing accessories.
17. Keep all spanners and adjustment tools in a safe place.
18. Make sure the switch is in the "OFF" position when connecting the machine to the power supply.
19. When using the machine outside, make sure all extension cords are suitable for exterior use.
20. Pay attention to what you are doing, use your common sense and do not use the machine if you are tired.
21. The use of any accessory other than those recommended in this instruction manual could be the cause of personal injury.
22. This electrically operated machine complies with all applicable safety requirements. All repairs should only be carried out by qualified technicians using original spare parts otherwise considerable injury could be caused to the operator.

## E. MAINTENANCE

1. Inspect the wiring of the machine at regular intervals and if it is damaged, contact an authorised service technician.
2. Keep all handles clean, dry and free of any oil or grease.

## INDEX

- A. Instructions de montage
  - Montage
  - Branchement
  - Application
  - Précautions concernant l'environnement de la machine
  - Références
- B. Mise en marche
  - Vérifications préalables à la mise en marche
  - Caractéristiques générales
- C. Mode d'emploi
- D. Mesures de sécurité
- E. Entretien
- G. Éclaté

## A. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### Montage

Lors du déballage de la machine, assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée ou cassée. Dans le cas contraire, remplacez-les par des pièces de rechange d'origine. Si les pièces endommagées sont des composants électriques, remplacez-les par des appareils homologués ou des composants identiques (en cas de doute, consultez le fabricant). Fixez l'anse (A) à l'aide de la vis (B) en forçant sur le système de sécurité de type mousqueton (fig. 4).

### Branchement

Vérifiez si la tension et la fréquence de la machine, indiquées sur la plaque signalétique, sont conformes à celles du réseau. Si vous devez transporter la machine, enrroulez le câble d'alimentation. Ne déplacez jamais la machine en tirant sur ce câble.

### Références

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

### Applications

Utilisation : les modèles Rubimix-25-N et Rubimix-50-N sont des équipements professionnels de précision, conçus pour le mélange de matériaux de construction.

### Précautions concernant l'environnement de la machine

Prêtez une attention particulière à l'environnement de travail. Il doit toujours être propre et bien éclairé. La machine doit, elle aussi, être maintenue en parfait état de propreté pour obtenir un rendement maximal dans des conditions de travail plus sûres.

## B. MISE EN MARCHÉ

### Vérifications préalables à la mise en marche.

Avant d'utiliser la machine, assurez-vous qu'aucune pièce n'est usée, endommagée ou cassée. Dans le cas contraire, réparez ou remplacez immédiatement la pièce en cause.

Vérifiez si la tension et la fréquence du réseau sont conformes à celles de la machine, qui figurent sur la plaque signalétique de celle-ci.

La mise en marche de la machine s'effectue grâce à un interrupteur à deux positions (0-I). La connexion au réseau doit être pourvue d'une prise de terre et d'une protection en cas de fuite de courant (différentiel). En cas de défaut d'alimentation électrique, il vous faudra réactiver l'interrupteur pour remettre la machine en marche.

Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la section du câble n'est pas inférieure à 2,5 mm<sup>2</sup>. Le mélangeur RUBIMIX est équipé des dispositifs de sécurité suivants : un interrupteur thermique protégeant le moteur en cas d'arrêt des pales et un système électrique de protection qui empêche la mise en marche de la machine lorsque les pales ne se trouvent pas à l'intérieur de la cuve. Si vous tentez de lever les pales lorsqu'elles sont en fonctionnement, le système de sécurité se déclenche et arrête le mélangeur RUBIMIX. Pour une plus grande commodité de stockage, l'anse (A) peut être démontée. Il vous suffit de débloquer le mousqueton de sécurité et d'enlever la vis (B) (fig. 4).

### Caractéristiques générales

	<b>RUBIMIX-25-N</b>	<b>RUBIMIX-50-N</b>
<b>Vitesse de rotation des pales</b>	60 tours/minute	60 tours/minute
<b>Capacité de mélange</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Capacité de la cuve</b>	40 L.	65 L.
<b>Poids</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Dimensions totales</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Puissance de l'axe du moteur</b>	862 W	862 W
<b>Réduction</b>	25:1	25:1
<b>Consommation électrique</b>	1173 W	1173 W
<b>Régime</b>	1.500 tours/minute	1.500 tours/minute
<b>Composants électriques</b>	Entièrement étanches à l'eau et à la poussière	Entièrement étanches à l'eau et à la poussière

## C. MODE D'EMPLOI

1. Avec le mélangeur RUBIMIX, vous disposez d'une machine vous permettant de réaliser des mélanges homogènes de mortier colle, de mortier préparé, de mortier monocouche, de mortier de reprise, de peintures et de vernis. Il existe deux modèles, selon les besoins de l'utilisateur :  
Modèle RUBIMIX-25-N - capacité de mélange : 25 kg  
Modèle RUBIMIX-50-N - capacité de mélange : 50 kg
2. et 3. Consultez les instructions fournies par chaque fabricant pour préparer le mélange et déterminer la quantité d'eau appropriée.  
RUBIMIX-25-N : Versez la quantité d'eau nécessaire à la préparation de 25 kg de mortier dans la cuve. Démarrez le mélangeur RUBIMIX et versez environ 12 kg de mortier en une seule fois. Lorsque le mélange est homogène, versez progressivement le reste du mortier dans la cuve.  
RUBIMIX-50-N : Versez la quantité d'eau nécessaire à la préparation de 50 kg de mortier dans la cuve. Démarrez le mélangeur RUBIMIX et versez le premier sac (25 kg) de mortier en une seule fois. Lorsque le mélange est homogène, versez lentement et progressivement le contenu du second sac de mortier dans la cuve (fig. 3).
4. Les équipements Rubimix-25-N et Rubimix-50-n disposent d'une anse amovible, qui facilite leur emballage et leur stockage (fig. 4-5).
5. Le mélange étant terminé, déconnectez le mélangeur RUBIMIX pour éviter tout accident. Pour que vous puissiez lever le bras monoréducteur, les pales doivent se trouver dans la position indiquée (fig. 2). Aidez-vous de l'anse "H" pour effectuer cette opération.
6. Pour mettre la machine en marche, activez le bouton (I) et pour l'arrêter, appuyez sur le bouton (O) (fig. 6).
7. En cas de dysfonctionnement de l'interrupteur (s'il ne s'allume pas et ne s'éteint pas), n'utilisez pas la machine.
8. Pour obtenir un mélange satisfaisant, versez lentement la dernière partie du matériau à mélanger.
9. Lorsque le mélange est terminé, nettoyez soigneusement et abondamment les pales et la cuve à l'eau sous pression.
10. Pour assurer le bon fonctionnement des machines, assurez-vous que le sol est à niveau.
11. Lorsque vous n'avez pas utilisation de la machine, stockez-la dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
12. Avant de réutiliser la machine, vérifiez-la soigneusement pour vous assurer qu'elle est en état de fonctionner et qu'elle est appropriée à la fonction à laquelle vous la destinez. Si l'un des dispositifs de protection ou tout autre composant de la machine est endommagé, faites réparer ou remplacer la pièce en cause par le personnel du service technique autorisé, sauf indication contraire figurant dans ce manuel.

**Avertissement : L'emploi de produits chimiques, de solvants, etc. peut affecter ou détériorer les pièces composant la machine. Cette machine n'est pas conçue pour mélanger du béton ou du mortier contenant du gravier ou du sable grossier. Ne l'utilisez pas pour mélanger de la colle, de la laque ou de la peinture contenant des gaz très volatiles ou inflammables.**

## D. MESURES DE SÉCURITÉ

1. La machine est équipée d'un double système de sécurité contre la surchauffe et contre les excès de consommation électrique. Si elle s'arrête sans raison apparente, cela signifie sans doute que vous l'avez soumise à un effort exagéré. Vous devrez alors attendre quelques minutes, jusqu'à ce que le circuit de sécurité se désactive.
2. N'entravez pas la rotation des pales.
3. Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet équipement et conservez-les soigneusement.
4. Débranchez la machine avant d'effectuer tout réglage, toute intervention et toute tâche d'entretien. Utilisez uniquement la machine en combinaison avec un différentiel doté d'un connecteur de protection FI.
5. Veillez à ce que la zone de travail soit toujours propre et rangée. Dans le cas contraire, vous encourez des risques de dommages.
6. N'exposez pas la machine à la pluie.
7. N'utilisez pas la machine dans un lieu humide ou mouillé.
8. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
9. N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
10. Évitez tout contact corporel avec les surfaces reliées à la terre ou à la masse.
11. Interdisez à toute personne étrangère au service, et plus particulièrement aux enfants, de toucher la machine et les câbles extensibles, et maintenez ces personnes hors de la zone de travail.
12. Le fonctionnement de cette machine sera plus efficace et plus sûr si vous respectez les caractéristiques nominales prévues.
13. Utilisez la machine conformément aux instructions fournies. N'employez pas une machine de taille réduite pour effectuer des travaux nécessitant l'intervention d'une machine plus puissante. N'utilisez pas cette machine à des fins auxquelles elle n'est pas destinée.
14. Ne portez pas de vêtements amples, ni de bijoux susceptibles de rester accrochés aux éléments mobiles de la machine. Nous vous recommandons de porter des chaussures à semelle antidérapante lorsque vous travaillez à l'extérieur.
15. Utilisez un écran ou un masque de protection si les opérations de mélange risquent de produire de la poussière. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. Maintenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
16. Suivez les instructions lors du remplacement des accessoires.
17. Veillez à retirer les clés et les outils de réglage lorsque les opérations d'entretien sont terminées.
18. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "ouverte" lorsque vous connectez l'outil.
19. Si vous utilisez la machine à l'extérieur, utilisez uniquement des câbles extensibles conçus à cette fin.
20. Concentrez-vous sur votre travail et utilisez votre sens commun. N'utilisez pas la machine si vous vous sentez fatigué(e).
21. L'utilisation de tout accessoire ou composant autre que ceux qui sont recommandés dans ce manuel d'instructions peut être à l'origine de risques de dommages personnels.
22. Cet équipement électrique répond aux spécifications de sécurité appropriées. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des techniciens qualifiés, qui doivent employer des pièces de rechange d'origine sous peine d'occasionner des dommages considérables à l'utilisateur.

## E. ENTRETIEN

1. Examinez régulièrement les câbles de la machine et faites-les remplacer par le personnel du service technique autorisé s'ils sont endommagés.
2. Veillez à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

## ÍNDICE

- A Instruções de montagem
  - Montagem
  - Ligações
  - Aplicações
  - Limitações sobre condições ambientais
  - Lista de conteúdo
- B Pôr em funcionamento
  - Verificações antes de pôr em funcionamento
  - Características gerais
- C Instruções
- D Medidas de segurança
- E Manutenção
- G Exploding (no fim do catálogo)

## A. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Montagem

Ao desembalar a máquina verifique se há peças danificadas ou quebradas. No caso de as haver, substitua-as por sobresselentes originais. Se forem componentes eléctricos, mudar por aparelhos homologados e de igual referência (em caso de dúvida, consultar o fabricante).

Fixar a asa (A) no parafuso (B), vencendo o sistema de segurança tipo mosquetão. (fig. 4)

### Ligações

Verifique se a tensão e a frequência da máquina indicada na placa de características coincidem com a rede.

Durante o transporte, recolha o cabo de alimentação, enrolando-o. Nunca mova a máquina, puxando pelo cabo.

### Aplicações

Utilização: a Rubimix 25-N e a Rubimix-50-N são máquinas profissionais de precisão, indicadas para a mistura de materiais de construção.

### Limitações sobre condições ambientais

Preste atenção às condições do ambiente de trabalho. Mantenha-o limpo e bem iluminado. A máquina deve ser conservada sempre limpa a fim de obter o máximo rendimento nas condições de trabalho mais seguras.

### Lista do conteúdo

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. PÔR EM FUNCIONAMENTO

### Verificações antes de pôr em funcionamento

Antes de utilizar a máquina, verifique se há peças gastas, danificadas ou partidas. Se encontrar alguma, repare-a ou substitua-a imediatamente.

Verificar se a tensão e frequência da rede coincidem com a indicada na placa de características.

A máquina põe-se em funcionamento por meio de um interruptor de posição dupla (O-I). A tomada de rede deve dispor de tomada de terra e protecção para casos de fugas de corrente (Diferencial). No caso de falha no fornecimento eléctrico, deve voltar-se a activar o interruptor para pô-la em funcionamento.

Quando utilizar uma extensão, verifique que a secção do cabo não é inferior a 2,5 mm<sup>2</sup>. O misturador RUBIMIX dispõe das seguintes medidas de segurança –Interruptor térmico que protege o motor em caso de paragem das aspas –Sistema eléctrico de protecção que evita que a máquina seja posta em funcionamento se as aspas não estão dentro do recipiente. –No caso de tentar levantar as aspas em funcionamento, o sistema de segurança actua parando o misturador RUBIMIX.

Para uma maior comodidade de armazenamento, desmontar a asa (A), desbloqueando o sistema mosquetão para libertá-la do parafuso (B) (fig.4).

### Características gerais

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Velocidade de aspas</b>	60 R.P.M.	60 R.P.M.
<b>Capacidade de mistura</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Capacidade recipiente</b>	40 L.	65 L.
<b>Peso</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Dimensoes totais</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Potencia ao eixo do motor</b>	862 W	862 W
<b>Redução</b>	25:1	25:1
<b>Consumo eléctrico</b>	1173 W	1173 W
<b>Regime de giro</b>	1.500 rpm.	1.500 rpm.
<b>Elementos eléctricos</b>	Totalmente estanques à água e ao pó	Totalmente estanques à água e ao pó



## C. INSTRUÇÕES

1. Com o misturador RUBIMIX, tem ao seu dispor uma máquina que lhe permitirá efectuar misturas homogéneas de morteiros cola, morteiros preparados, morteiros monocamada, morteiros de juntas, tintas e vernizes. Há dois modelos de máquina dependendo das necessidades do usuário:  
Modelo RUBIMIX-25-N – 25 Kg a misturar  
Modelo RUBIMIX-50-N – 50 Kg a misturar.
2. e 3 Para preparar a mistura, consultar as instruções de cada fabricante sobre a quantidade exacta de água a utilizar. RUBIMIX-25-N: –Encher o recipiente com a quantidade exacta de água para misturar 25 Kg de morteiro. –Arrancar o RUBIMIX, deitar aproximadamente 12 Kg de morteiro de uma só vez. Uma vez misturado, juntar o resto paulatinamente.  
RUBIMIX-50-N: -Encher o recipiente com a quantidade exacta de água para misturar 50 Kg de morteiro. – Deitar o primeiro saco (25 Kg.) de uma só vez. Depois de misturado o primeiro saco, junte o segundo saco lentamente até ao fim. (fig. 3)
4. As máquinas Rubimix-25-N e Rubimix-50-N dispõem de uma asa extraível que permite embalar e armazenar a máquina com comodidade. (fig. 4-5)
5. Depois de terminada a mistura, desligue o RUBIMIX para evitar possíveis acidentes. Para levantar o braço motorreductor, as aspas devem ficar na posição indicada (fig. 2). A asa “H” ajudá-lo-á a levantar o braço motorreductor.
6. Põe-se em funcionamento, apertando o botão (I) e, para desligar o botão (0). (fig. 6)
7. Não utilizar a máquina se o interruptor não se acende nem se apaga.
8. Para realizar misturas correctas, verter lentamente a última partedo material a misturar.
9. Depois de acabado o serviço, limpe bem as aspas e o recipiente com abundante água a pressão.
10. Para um bom funcionamento das máquinas, trabalhar sobre solos nivelados.
11. Quando não estiver a ser utilizada, armazenar a máquina em lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças.
12. Antes de voltar a usar a máquina, esta deve ser cuidadosamente verificada para determinar se vai funcionar apropriadamente e se será apta para a função a que está destinada. Uma protecção ou outra parte que estiver danificada deveria ser reparada adequadamente ou substituída pelo serviço técnico autorizado excepto se for indicada outra coisa neste manual de instruções.

**Advertência: O uso de produtos químicos, dissolvente, etc., podem afectar ou deteriorar peças da máquina. Esta máquina não é apta para misturar betão ou morteiros com cascalho ou areias grossas. Também não pode ser utilizada para colas, lacas e tintas que contenham gases de grande volatilidade ou inflamáveis.**

## D. MEDIDAS DE SEGURANÇA

1. A máquina dispõe de um sistema duplo de segurança contra sobreaquecimento do motor e contra excessos de consumo de corrente. De modo que, se pára sem causa aparente, deverá esperar uns minutos para que o circuito de segurança se desactive, pois com toda a certeza submeteu-o a um esforço excessivo.
2. Não travar expressamente o giro da máquina.
3. Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este produto e conserve-as.
4. Desligar a máquina da tomada antes de efectuar qualquer ajuste, serviço ou manutenção. Utilizar só em combinação com um diferencial, com conector de protecção FI.
5. Conservar limpa a área de trabalho. As áreas e bancos desordenados são susceptíveis de ocasionar danos.
6. Não expor as máquinas à chuva.
7. Não utilizar as máquinas em lugares húmidos ou molhados.
8. Conservar a área de trabalho bem iluminada.
9. Não utilizar a máquina em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
10. Evitar contactos corporais com superfícies ligadas a terra ou a massa.
11. Não permitir que pessoas, especialmente crianças, não relacionadas com o trabalho, toquem na máquinas ou nos cabos extensíveis e mantê-las afastadas da área de trabalho.
12. Esta máquina trabalhará melhor e de modo mais seguro na característica nominal para que está destinada.
13. Utilizar a máquina correctamente. Não forçar uma máquina pequena para que faça o trabalho que corresponde a uma máquina mais potente. Não utilizar esta máquina com objectivos para que não está destinada.
14. Não utilizar roupa ampla nem objectos de joalheria que possam ficar presos pelas partes em movimento. Recomenda-se calçado antideslizante quando se trabalhe em exteriores.
15. Utilizar máscaras para evitar o pó se as operações de mistura podem produzir pó. Nunca puxe o cabo para desligá-lo da base da tomada. Conservar o cabo afastado do calor, do óleo e de bordes de corte.
16. Seguir as instruções para a mudança de acessórios.
17. Retirar chaves e as ferramentas de ajuste.
18. Assegure-se de que o interruptor está em posição “aberto” quando se ligue a ferramenta.
19. Quando a máquina for utilizada no exterior, utilizar apenas cordões extensíveis destinados a serem usados em exteriores.
20. Preste atenção ao que está a fazer, utilize a sentido comum e não trabalhe com a máquina quando estiver cansado.
21. O uso de qualquer acessório ou complemento diferente do recomendado neste manual de instruções pode causar risco de danos pessoais.
22. Esta ferramenta eléctrica cumpre os requisitos de segurança apropriados. As reparações só deveriam ser efectuadas por pessoal qualificado, utilizando sobresselentes originais; de outro modo poderia produzir um dano considerável ao utente.

## E. MANUTENÇÃO

1. Examinar periodicamente os cabos da máquina e, se estão danificados, repará-los através do serviço técnico autorizado
2. Conservar os punhos secos, limpos e livres de gordura e óleo.

## INDICE

- A. Istruzioni per il montaggio
  - Montaggio
  - Allacciamento a rete
  - Applicazioni
  - Limiti relativi alle condizioni ambientali
  - Elenco del contenuto
- B. Avviamento
  - Verifiche prima dell'avviamento
  - Caratteristiche generali
- C. Istruzioni
- D. Misure di sicurezza
- E. Manutenzione
- G. Disegni esplosi (alla fine del catalogo)

## A. Istruzioni per il montaggio

### Montaggio

Quando togliete la macchina dall'imballaggio, controllare che non vi siano parti danneggiate o rotte. Se ve ne fossero, sostituitele con ricambi originali. Se si tratta di componenti elettrici, cambiarli con apparecchi omologati e di identiche caratteristiche (in caso di dubbi, rivolgersi alla casa costruttrice).

Fissare il manico (A) sulla vite (B), facendo scattare il sistema di sicurezza tipo moschettone (fig. 4).

### Allacciamento a rete

Verificare che la tensione e la frequenza della macchina indicate nella targhetta segnaletica coincidano con quelle della rete elettrica.

Durante il trasporto, riavvolgere il filo elettrico. Non muovere mai la macchina tirando il filo.

### Applicazioni

Impieghi: il Rubimix-25-N e il Rubimix-50-N sono macchine professionali di precisione, indicate per impastare materiali da costruzione.

### Limiti relativi alle condizioni ambientali

Controllare le condizioni del locale di lavoro. Tenerlo pulito e bene illuminato. La macchina deve essere sempre tenuta pulita per avere sempre il massimo rendimento in condizioni di massima sicurezza.

### Elenco del contenuto

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. AVVIAMENTO

### Verifiche prima dell'avviamento

Prima di adoperare la macchina, controllare che non vi siano componenti consumati, danneggiati o rotti. Se ne trovate qualcuno, riparatelo o sostituitelo immediatamente.

Verificare che la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidano con quelle indicate nella targhetta segnaletica.

L'avviamento della macchina si esegue con un interruttore a due posizioni (0-1). La presa elettrica dovrà essere dotata di messa a terra e di un interruttore differenziale contro le differenze di corrente d'ingresso e di uscita (salvavita). Se viene a mancare la corrente, per riavviare la macchina occorrerà agire di nuovo sull'interruttore.

Se adoperate una prolunga, controllate che la sezione del conduttore non sia minore di 2,5 mm<sup>2</sup>. L'impastatrice RUBIMIX dispone delle seguenti misure di sicurezza:

Interruttore termico (salvamotore) che protegge il motore in caso di blocco delle pale.

Dispositivo elettrico di protezione che impedisce l'avviamento della macchina se le pale non sono dentro la vasca.

Se si cerca di sollevare le pale in movimento, scatta il dispositivo di sicurezza e l'impastatrice RUBIMIX si ferma.

Per conservare la macchina più comodamente, smontare il manico (A) sbloccando il dispositivo a moschettone (B) per toglierla dalla vite (fig. 4).

### Caratteristiche generali

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Blade speed</b>	60 r.p.m.	60 r.p.m.
<b>Mixing capacity</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Drum capacity</b>	40 L.	65 L.
<b>Weight</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Size</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Motor drive shaft power</b>	862 W	862 W
<b>Reduction</b>	25:1	25:1
<b>Power consumption</b>	1173 W	1173 W
<b>Speed</b>	1.500 r.p.m.	1.500 r.p.m.
<b>Electrical connections</b>	Completamente impermeabili all'acqua e alla polvere	Completamente impermeabili all'acqua e alla polvere

## C. ISTRUZIONE

1. L'impastatrice RUBIMIX è una macchina che vi consentirà di effettuare impasti omogenei di malte fortemente adesive, malte preparate, malte monostrato, malte per giunti, vernici e smalti. La macchina è disponibile in due modelli, a seconda delle esigenze dell'utente.  
Modello RUBIMIX-25-N - impasti da 25 kg  
Modello RUBIMIX-50-N - impasti da 50 kg
2. e 3. Per preparare l'impasto, seguire le istruzioni del fabbricante dei materiali impiegati per conoscere la quantità esatta d'acqua da impiegare.  
RUBIMIX-25-N: riempire la vasca con l'esatta quantità d'acqua per impastare 25 kg di malta. Avviare il RUBIMIX, versare circa 12 kg di malta tutti in una volta. Quando si sarà formato l'impasto, aggiungere il resto a poco a poco.  
RUBIMIX-50-N: riempire la vasca con l'esatta quantità d'acqua per impastare 50 kg di malta. Avviare il RUBIMIX, versare il primo sacco di malta da 25 kg tutto in una volta. Quando si sarà formato l'impasto, aggiungere il secondo sacco a poco a poco e lentamente, fino alla fine (fig. 3).
4. Le macchine Rubimix-25-N e Rubimix-50-N hanno un manico estraibile che permette di chiuderle e di conservarle molto facilmente (fig. 4-5).
5. Terminato l'impasto, staccare il Rubimix dalla presa di corrente per evitare il rischio di infortuni. Per sollevare il braccio motoriduttore, le pale devono rimanere nella posizione indicata (fig. 2). Il manico "H" vi aiuterà a sollevare il braccio motoriduttore.
6. Per avviare la macchina basta premere il pulsante (I); per spegnerla, premere il pulsante (O) (fig. 6).
7. Non adoperare la macchina se l'interruttore non si accende e non si spegne.
8. Per avere dei buoni risultati, versare lentamente l'ultima parte del materiale da impastare.
9. Dopo l'uso, pulire bene le pale e la vasca con abbondanti getti d'acqua a pressione.
10. Perché la macchina possa funzionare bene, è necessario lavorare su superfici livellate.
11. Conservare la macchina, se non bisogna usarla, in un locale chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
12. Prima di adoperare di nuovo la macchina, controllare attentamente che possa funzionare bene e che sia adatta per l'uso che se ne intende fare. Se esistono protezioni o altri componenti danneggiati, farli riparare o sostituire dal servizio di assistenza tecnica, se non diversamente indicato nel manuale di istruzioni.

**Avvertenza: l'uso di prodotti chimici, solventi, eccetera, possono alterare o rovinare certi componenti della macchina. Questa macchina non è adatta per impastare calcestruzzo o malte con pietrisco, ghiaia o sabbia a grani grossi. Inoltre non può essere utilizzata per colle, lacche o vernici contenenti gas molto volatili o infiammabili.**

## D. MISURE DI SICUREZZA

1. La macchina è dotata di un doppio sistema di sicurezza contro i surriscaldamenti del motore e contro le sovracorrenti; perciò, se si ferma senza motivi apparenti, attendere alcuni minuti finché si disattiva il dispositivo di sicurezza, poiché molto probabilmente è stata sottoposta a uno sforzo eccessivo.
2. Non frenare apposta la rotazione della macchina.
3. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare la macchina, e conservarle.
4. Staccare la macchina dalla rete elettrica prima di eseguire interventi di regolazione, di riparazione o di manutenzione di qualsiasi tipo. Per l'uso, dovrà essere allacciata a una linea elettrica dotata di interruttore differenziale e attacco di protezione F I.
5. Tenere pulito il locale di lavoro. Le superfici e i banchi di lavoro in disordine possono causare danni.
6. Non esporre la macchina alla pioggia.
7. Non adoperare la macchina in luoghi umidi o bagnati.
8. Mantenere ben illuminata l'area di lavoro.
9. Non utilizzare la macchina in presenza di liquidi o gas infiammabili.
10. Evitare di toccare, anche involontariamente, le superfici collegate a terra o a massa.
11. Non permettere alle persone non addette, e in particolare ai bambini, di toccare la macchina e le prolunghe; non devono avvicinarsi alla zona di lavoro.
12. Questa macchina lavorerà meglio e in modo più sicuro se adoperata per gli usi per i quali è stata costruita.
13. Usare appropriatamente la macchina. Non forzare una macchina di capacità limitata facendole fare il lavoro di una più potente. Non usare questa macchina per usi impropri.
14. Non indossare vestiti larghi né ornamenti come catenine o braccialetti, perché possano impigliarsi nelle parti in movimento. Se si lavora all'aperto, si raccomanda di usare scarpe con suola antiscivolo.
15. Indossare maschere o protezioni del volto per evitare di inalare ingerire polvere negli impasti in cui si produce polvere. Non tirare mai il filo elettrico per staccarlo dalla presa di corrente. Tenere il filo lontano dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti.
16. Seguire le istruzioni se bisogna cambiare degli accessori.
17. Togliere le chiavi e gli utensili di regolazione.
18. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "aperto" quando si accende l'utensile.
19. Se si adopera la macchina all'aperto, usare soltanto prolunghe per esterni.
20. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo, far servire il buonsenso e non lavorare con la macchina se si è stanchi.
21. L'uso di accessori o complementi diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni può causare il rischio di lesioni personali.
22. Questo utensile elettrico adempie ai pertinenti requisiti di sicurezza. Le riparazioni potranno essere effettuate solo da personale qualificato e con l'uso di ricambi originali; in caso contrario, potrebbero derivarne gravi danni per l'utente.

## E. MANUTENZIONE

1. Controllare periodicamente se i fili elettrici della macchina sono in buone condizioni; in caso contrario, farli riparare dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
2. Tenere le impugnature pulite, asciutte e non unte di olio o grasso.

## INHALT

- A. Montageanleitung
  - Montage
  - Beschaltung
  - Anwendungen
  - Beschränkungen hinsichtlich der Umgebungsbedingungen
  - Packliste
- B. Einschaltung
  - Überprüfungen vor dem Einschalten
  - Allgemeine Merkmale
- C. Bedienungsanleitung
- D. Sicherheitsmaßnahmen
- E. Wartung
- G. Exploding ( am Katalogende )

## A. MONTAGEANLEITUNG

### Montage

Überprüfen Sie nach dem Auspacken der Maschine, dass keine beschädigten oder gebrochenen Teile vorliegen. Sollte dies doch der Fall sein, ersetzen Sie die Teile durch sofort Original-Ersatzteile. Handelt es sich um elektrische Teile, müssen amtlich zugelassene Teile der gleichen Referenz eingesetzt werden (im Zweifelsfall können Sie den Hersteller zu Rate ziehen). Befestigen Sie den Griff (A) an der Schraube (B), indem Sie das Sicherheitssystem mit Karabinerhaken eindrücken (Abb. 4).

### Beschaltung

Überprüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild angegebenen Spannungs- und Frequenzwerte der Maschine mit denen des Netzanschlusses übereinstimmen.

Rollen Sie das Stromkabel während des Transportes auf. Das Gerät sollte auf keinen Fall durch Ziehen am Kabel bewegt werden.

### Anwendungen

Benutzung: Rubimix-25-N und Rubimix-50-N sind Präzisionsmaschinen für Profis und dienen dem Mischen von Baumaterial.

### Beschränkungen hinsichtlich der Umgebungsbedingungen

Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen am Arbeitsplatz. Er sollte stets sauber und gut beleuchtet sein. Auch die Maschine sollte immer sauber gehalten werden, um beste Leistungen unter sicheren Arbeitsbedingungen zu erzielen.

### Packliste

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. EINSCHALTUNG

### Überprüfungen vor der Einschaltung

Prüfen Sie vor dem Benutzen der Maschine, dass keine abgenutzten, beschädigten oder gebrochenen Teile vorhanden sind. Sollte dies doch der Fall sein, muss das entsprechende Teil unverzüglich repariert oder ausgewechselt werden.

Überprüfen Sie, ob die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzanschlusses mit den auf dem Leistungsschild angegebenen Werten übereinstimmen.

Die Maschine wird über einen Schalter mit zwei Stellungen (0-1) eingeschaltet. Die Steckdose muss über einen Erdanschluss sowie über ein Differential als Schutzvorrichtung gegen Stromübertritte verfügen. Bei Stromausfall muss der Schalter anschließend wieder aktiviert werden, um die Maschine einzuschalten.

Bei Benutzung eines Verlängerungskabels sollte zunächst überprüft werden, dass der Durchmesser mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> beträgt. Der RUBIMIX-Mischer verfügt über die folgenden Sicherheitsvorrichtungen - Wärmeschutzschalter, mit dem der Motor bei Stillstand der Mischflügel geschützt wird, - elektrisches Schutzsystem, mit dem ein Einschalten der Maschine verhindert wird, solange die Mischflügel sich nicht im Behälter befinden. - Sollte versucht werden, die Flügel während des Laufens hochzuziehen, stoppt das Sicherheitssystem den RUBIMIX-Mischer augenblicklich.

Für ein bequemes Lagern der Maschine kann der Griff (A) abgenommen werden. Hierzu wird der Karabinerhaken entsperrt, um den Griff von der Schraube (B) zu lösen (Abb. 4).

### Allgemeine Merkmale

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Geschwindigkeit der Flügel</b>	60 U/min	60 U/min
<b>Mischleistung</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Fassungsvermögen des Behälters</b>	40 L.	65 L.
<b>Gewicht</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Gesamtabmessungen</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Leistung der Antriebsachse</b>	862 W	862 W
<b>Untersetzung</b>	25:1	25:1
<b>Stromverbrauch</b>	1173 W	1173 W
<b>Umdrehungen</b>	1.500 tours/minute	1.500 tours/minute
<b>Elektroteile</b>	volk. staub- und wasserdicht	volk. staub- und wasserdicht

## C. BEDIENUNGSHINWEISE

1. Mit dem RUBIMIX-Mischer können vollkommen homogene Mischungen von Fliesenklebern, vorgemischtem Mörtel, Einschichtmörtel, Fugenmörtel, Farben und Lacken bereitet werden. Es liegen zwei Modelle für die jeweils verschiedenen Bedürfnisse der Benutzer vor:  
Modell RUBIMIX-25-N - für 25 kg Mischungen  
Modell RUBIMIX-50-N - für 50 kg Mischungen.
2. u. 3. Lesen Sie sich ausführlich die Gebrauchsanweisungen der Hersteller durch, um die genaue Wassermenge für die jeweilige Mischung zu erfahren.  
RUBIMIX-25-N: - Füllen Sie den Behälter mit der exakten Menge Wasser zum Mischen von 25 kg Mörtel. - Den RUBIMIX einschalten und ca. 12 kg Mörtel auf einmal einschütten. Nach dem Mischen wird nach und nach der Rest Mörtel hinzugegeben.  
RUBIMIX-50-N: - Füllen Sie den Behälter mit der exakten Menge Wasser zum Mischen von 50 kg Mörtel. - Den ersten Sack (25 Kg) Mörtel auf einmal einschütten. Nach dem Vermischen des ersten Sacks wird der Inhalt des zweiten Sacks langsam hinzugegeben (Abb. 3)
4. Die Mischmaschinen Rubimix-25-N und Rubimix-50-N besitzen einen herausnehmbaren Griff, damit die Maschine einfach und bequem verpackt und gelagert werden kann. (Abb. 4-5).
5. Nachdem die Mischung fertig ist, wird der RUBIMIX sofort ausgeschaltet, um mögliche Unfälle zu vermeiden. Um den Hebel des Getriebemotors hochnehmen zu können, müssen sich die Mischflügel in der angegebenen Stellung befinden (Abb. 2). Der Griff "H" ist beim Anheben des Hebels des Getriebemotors befindlich.
6. Die Maschine wird durch Drücken des Schalters (I) eingeschaltet und mit dem Schalter (O) ausgeschaltet. (Abb. 6).
7. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn der Schalter nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.
8. Zum Erzielen einwandfreier Mischungen muss der letzte Teil des Material ganz langsam hinzugefügt werden.
9. Nach dem Einsatz werden die Mischflügel und der Behälter mit reichlich Druckwasser gereinigt
10. Arbeiten Sie auf ausnivellierten Böden, damit die Maschine einwandfrei arbeiten kann.
11. Nach dem Einsatz wird die Mischmaschine an einem trockenen und geschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt.
12. Vor der nächsten Benutzung sollte die Maschine zunächst überprüft werden, damit festgestellt werden kann, ob sie einwandfrei funktionieren wird und für ihre vorbestimmte Funktion tauglich ist. Beschädigte Schutzschalter oder andere beschädigte Teile werden angemessen repariert oder durch einen zugelassenen Kundendienst ausgewechselt, außer wenn in dieser Bedienungsanleitung etwas anderes angegeben wird.

**Wichtiger Hinweis: Die Verwendung von chemischen Produkten, Lösemitteln, usw. können die Maschinenteile beschädigen oder in ihrer Funktion beeinträchtigen. Die Maschine ist nicht geeignet für das Mischen von Beton oder Mörtel mit Kies oder grobem Sand. Sie kann auch nicht mit Klebern, Lacken und Farben eingesetzt werden, die stark flüchtige oder zündfähige Gase enthalten.**

## D. SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Die Maschine verfügt über ein doppeltes Sicherheitssystem gegen Überhitzung des Motors und gegen übermäßigen Stromverbrauch. Wenn sie sich daher ohne sichtbaren Grund automatisch abschaltet, muss man einige Minuten warten, bis der Sicherheits-Stromkreis deaktiviert wird. Höchstwahrscheinlich wurde die Maschine in diesem Fall übermäßig beansprucht.
2. Nicht absichtlich die Drehung der Maschine bremsen.
3. Vor der Benutzung dieses Produktes sollte die Betriebsanleitung durchgelesen und anschließend aufbewahrt werden.
4. Bevor eventuelle Einstellungen, Service oder Wartung vorgenommen werden, sollte unbedingt der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Nur mit einem Differential und einem Schutzstecker benutzen.
5. Die Arbeitsumgebung sauber halten. An einem unordentlichen Arbeitsplatz können leichter Schäden auftreten.
6. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
7. Die Maschine nicht an einem feuchten oder nassen Ort verwenden.
8. Den Arbeitsplatz gut beleuchten.
9. Die Maschine darf nicht in Gegenwart von entzündlichen Gasen oder Flüssigkeiten verwendet werden.
10. Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten oder an Masse angeschlossenen Oberflächen.
11. Sorgen Sie dafür, dass Personen und insbesondere Kinder, die nichts mit der Arbeit zu tun haben, die Maschine und die Verlängerungskabel nicht anfassen und sich von der Arbeitsumgebung fernhalten.
12. Die Maschine arbeitet besser und sicherer im Nennbetrieb, für den sie vorgesehen ist.
13. Benutzen Sie die Maschine korrekt. Eine kleine Maschine darf nicht für Arbeiten eingesetzt werden, die der Leistung einer größeren Maschine entsprechen. Der Mischer darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die er tatsächlich entworfen wurde.
14. Bei der Arbeit sollte keine weite Kleidung oder Schmuckstücke getragen werden, die sich an beweglichen Teilen verhaken können. Bei Arbeiten im Freien empfiehlt es sich, rutschfeste Schuhe zu benutzen.
15. Verwenden Sie eine Staubmaske, wenn bei der Arbeit viel Staub aufgewirbelt wird. Ziehen Sie auf keinen Fall am Kabel, um die Maschine auszuschalten. Das Kabel sollte von Wärmequellen, Öl und schneidenden Kanten ferngehalten werden.
16. Befolgen Sie die Anleitungen zum Auswechseln von Zubehörteilen.
17. Schlüssel und Einstellwerkzeuge abziehen.
18. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass der Schalter auf "geöffnet" steht.
19. Beim Benutzen der Maschine im Freien dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die dafür geeignet sind.
20. Beobachten Sie genau Ihre Arbeit, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und arbeiten Sie nicht mit der Maschine bei Überlastung.
21. Bei Verwendung von Zusatz- oder Zubehörteilen, die nicht den in der Bedienungsanleitung empfohlenen Teilen entsprechen, besteht die Gefahr von Personenschäden.
22. Dieses elektrische Werkzeug erfüllt die Sicherheitsanforderungen. Reparaturen sollten nur von Fachpersonal unter Verwendung von Original- Ersatzteilen ausgeführt werden. Anderenfalls könnten dem Benutzer erhebliche Schäden entstehen.

## E. WARTUNG

1. Die Kabel der Maschine sollten regelmäßig überprüft werden. Bei Beschädigung sollten sie durch einen zugelassenen Kundendienst repariert werden.
2. Die Griffe müssen trocken, sauber sowie fett- und ölfrei gehalten werden.

## INHOUDSOPGAVE

- A. Montage-aanwijzingen
  - Montage
  - Aansluiting
  - Toepassingen
  - Beperkingen omtrent omgevingsomstandigheden
  - Inhoudslijst
- B. Inbedrijfstelling
  - Toetsingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling
  - Algemene kenmerken
- C. Gebruiksaanwijzingen
- D. Veiligheidsmaatregelen
- E. Onderhoud
- F. Exploding (aan het eind van de catalogus)

## A. MONTAGE-AANWIJZINGEN

### Montage

Controleer bij het uitpakken van de machine of er geen onderdelen beschadigd of kapot zijn. Als dit het geval is, vervang ze dan voor originele reserve-onderdelen. Als het om elektrische componenten gaat deze voor gehomologeerde apparatuur met dezelfde referentie vervangen (raadpleeg de fabrikant ingeval van twijfel). Maak het handvat (A) op de schroef (B) vast door het veiligheidssysteem type musketonhaak (fig. 4) los te maken.

### Aansluiting

Controleer of de op het kenmerkenplaatje aangegeven spanning en frequentie van de machine overeenkomen met die van het net. Rol bij het vervoeren van de machine de stroomtoevoerkabel op. Verplaats de machine nooit door aan de kabel te trekken.

### Toepassingen

Gebruik: Rubimix-25-N en Rubimix-50-N zijn professionele precisiemachines die geschikt zijn voor het mengen van bouwmaterialen.

### Beperkingen omtrent omgevingsomstandigheden

Schenk aandacht aan de omstandigheden van de werkomgeving. Houd deze schoon en goed belicht. De machine moet altijd schoon gehouden worden met het doel om het maximum rendement bij de veiligste werkomstandigheden te behalen.

### Inhoudslijst

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. INBEDRIJFSTELLING

### Toetsingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling

Kijk voor gebruik van de machine na of er geen versleten, beschadigde of kapotte onderdelen zijn. Als dit het geval is, moet dit onderdeel onmiddellijk gerepareerd of vervangen worden. Controleer of de spanning en frequentie van het net overeenkomen met de op het kenmerkenplaatje aangegeven spanning en frequentie. De machine ordt door middel van een tweestandenschakelaar (0-I) in werking gesteld. Het stopcontact moet over een aarding en beveiliging tegen stroomlekken (differentiaal) beschikken. Ingeval van een stroomstoring dient de schakelaar weer ingeschakeld te worden om de machine in werking te stellen.

Wanneer een verlengsnoer gebruikt wordt, controleer dan of de kabelsectie niet kleiner dan 2,5 mm<sup>2</sup> is. De RUBIMIX-mixer beschikt over de volgende veiligheidsmaatregelen: - Thermische schakelaar die de motor beschermt bij het stoppen van de gardes. - Elektrisch beveiligingssysteem die voorkomt dat de machine start zonder dat de gardes zich in de kuip bevinden. - Als men probeert de gardes omhoog te halen terwijl ze functioneren, stopt het beveiligingssysteem de RUBIMIX-mixer. Voor meer opberggemak het handvat (A) loshalen door het musketonsysteem te ontgrendelen waardoor het handvat uit de schroef (B) vrijkomt (fig.4).

### Algemene kenmerken

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Toerental van de gardes</b>	60 t.p.m.	60 t.p.m.
<b>Mengvermogen</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Vermogen van de kuip</b>	40 L.	65 L.
<b>Gewicht</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Totale afmetingen</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Vermogen van de motoras</b>	862 W	862 W
<b>Reductie</b>	25:1	25:1
<b>Electriciteitsverbruik</b>	1173 W	1173 W
<b>Toerental</b>	1.500 t.p.m.	1.500 t.p.m.
<b>Elektrische componenten</b>	Volledig water. en stofdicht	Volledig water. en stofdicht

## C. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. Met de RUBIMIX-mixer beschikt u over een machine waarmee u homogene mengsels van lijmspecie, kant-en-klaarspecie, eenlaagsspecie, voegspecie, verf en lak kunt maken. Er zijn twee machinemodellen naar gelang de behoeften van de gebruiker. Model RUBIMIX-25-N - om 25 kg te mengen. Model RUBIMIX-50-N - om 50 kg te mengen.
2. en 3. Raadpleeg voor het maken van een mengsel de aanwijzingen van de fabrikant over de exacte hoeveelheid water die gebruikt dient te worden. RUBIMIX-25-N. - Vul de kuip met de exacte hoeveelheid water om 25 kg specie te mengen. - Start de RUBIMIX en gooi ongeveer 12 kg specie in een keer in de kuip. Voeg, zodra het is gemengd, de rest geleidelijk toe. RUBIMIX-50-N: - Vul de kuip met de exacte hoeveelheid water om 50 kg specie te mengen. - Gooi de eerste zak (25 kg) in een keer in de kuip. Voeg, zodra de eerste zak gemengd is, de tweede geleidelijk toe tot het mengsel klaar is (fig. 3).
4. De Rubimix-25-N en Rubimix-50-N machines beschikken over een uittrekbaar handvat waardoor de machine comfortabel verpakt en opgeborgen kan worden (fig. 4-5).
5. Schakel de RUBIMIX uit, zodra het mengsel klaar is om mogelijke ongelukken te voorkomen. Om de motorreductorarm op te tillen, moeten de gardes in de aangegeven stand blijven staan (fig. 2). Het handvat "H" helpt u de motorreductorarm op te tillen.
6. Door knop (I) in te drukken wordt de machine aangezet en door knop (O) in te drukken wordt hij weer uitgezet (fig. 6).
7. Gebruik de machine niet als de schakelaar niet aan en niet uit gaat.
8. Voor het maken van juiste mengsels dient het laatste deel van het te mengen materiaal langzaam toegevoegd te worden.
9. Maak na gebruik van de machine de gardes en de kuip met overvloedig drukwater schoon.
10. Werk voor het goed functioneren van de machines op waterpas vloeren.
11. De machine als deze buiten gebruik is op een koele en gesloten plaats, buiten bereik van kinderen bewaren.
12. Alvorens de machine opnieuw te gebruiken, moet deze eerst nauwkeurig gecontroleerd worden om na te gaan of hij op juiste wijze functioneert en of hij geschikt is voor de functie waarvoor u hem wilt gebruiken. Een beschadigde beveiliging of een ander beschadigd onderdeel moet op juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door de bevoegde technische dienst, tenzij in deze gebruiksaanwijzing anders wordt aangegeven.

**Waarschuwing: Het gebruik van chemische producten, oplosmiddelen, etc. kan machineonderdelen aantasten of beschadigen. Deze machine is niet geschikt voor het mengen van beton of species met grind of grof zand. Ook mag de machine niet gebruikt worden voor lijm, lak en verf die ontvlambare of zeer vluchtige gassen bevatten.**

## D. VEILIGHEIDSMATREGELEN

1. De machine beschikt over een dubbel beveiligingssysteem tegen verhitte motor en tegen buitensporig stroomverbruik. Als de machine zonder zichtbare reden stopt, dient u een aantal minuten te wachten totdat het beveiligingscircuit wordt gedeactiveerd, aangezien de machine hoogstwaarschijnlijk aan een overmatige inspanning is onderworpen.
2. Rem niet opzettelijk de draai van de machine af.
3. Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig alvorens de machine te gebruiken en bewaar ze goed.
4. Koppel de machine voor elke afstelling, reparatie of onderhoud los. Gebruik de machine alleen in combinatie met een differentiaal, met een FI-beveiligde connector.
5. Houd de werkzone schoon. Niet opgeruimde ruimtes en werkbanken kunnen gemakkelijk beschadigen veroorzaken.
6. Stel de machines niet aan regen bloot.
7. Gebruik de machines niet op vochtige en natte plaatsen.
8. Houd de werkplek goed belicht.
9. Gebruik de machine niet in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen en gassen.
10. Voorkom lichamelijke aanraking met oppervlakten met een aard of massaverbinding.
11. Zorg ervoor dat personen, in het bijzonder kinderen, die niet met het werk te maken hebben, de machine en de verlengsnoeren niet aanraken en houd ze verwijderd van de werkplek.
12. Deze machine werkt beter en veiliger op het nominale kenmerk waarvoor zij bestemd is.
13. Gebruik de machine op juiste wijze. Forceer een kleine machine niet om werk te verrichten dat bij een machine met een hoger vermogen hoort. Gebruik deze machine niet voor doeleinden waarvoor zij niet bestemd is.
14. Gebruik geen ruimzittende kleding of sieraden die in de bewegende delen vast kunnen komen te zitten. Aanbevolen wordt om antislipschoeisel te gebruiken als men buiten werkt.
15. Gebruik stofmaskers als de mengkarweien stof kunnen voortbrengen. Trek nooit aan de kabel om hem uit het stopcontact te halen. Houd de kabel verwijderd van warmte, olie en scherpe randen.
16. Volg de aanwijzingen voor de vervanging van accessoires.
17. Verwijder sleutels en afstelgereedschap.
18. Zorg ervoor dat de schakelaar in de "open" stand staat als het gereedschap wordt aangesloten.
19. Wanneer de machine buiten gebruikt wordt, dienen uitsluitend verlengsnoeren gebruikt te worden die voor buitengebruik bestemd zijn.
20. Kijk uit wat u doet. Gebruik het gezonde verstand en werk niet met de machine als u moe bent.
21. Het gebruik van andere dan de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires of hulpstukken kan een persoonlijk risico met zich mee brengen.
22. Dit elektrische gereedschap voldoet aan de juiste veiligheidsvoorschriften. De reparaties dienen slechts uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel met gebruik van de originele reserve-onderdelen. Gebeurt dit niet, dan kan dit aanzienlijke persoonlijke schade veroorzaken.

## E. ONDERHOUD

1. Kijk regelmatig de machinekabels na en laat ze door een bevoegde technische dienst repareren als ze beschadigd zijn.
2. Houd de handvaten droog, schoon en vet- en olievrij.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

- A. Οδηγίες συναρμολόγησης
  - Συναρμολόγηση
  - Διασύνδεση
  - Εφαρμογές
  - Σχετικοί περιορισμοί εξαιτίας των περιβαλλοντικών συνθηκών.
  - Λίστα περιεχομένου
- B. θέση σε λειτουργία
  - Προβλεπόμενοι έλεγχοι πριν την θέση σε λειτουργία
  - Γενικά χαρακτηριστικά
- Γ. Οδηγίες
- Δ. Μέτρα ασφαλείας
- E. Συντήρηση
- Z. Exploding (στο τέλος του καταλόγου )

## A. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

### Συναρμολόγηση

Όταν βγάξετε το μηχάνημα από το κουτί συσκευασίας, ελέγξτε το προσεκτικά, για να διαπιστώσετε εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν είναι σωστά συναρμολογημένα. Σε περίπτωση που τα βρείτε, να τα αντικαταστήσετε με αυθεντικά ανταλλακτικά. Καθότι πρόκειται για ηλεκτρικά συστατικά, προχωρήστε στην αντικατάστασή τους από ομόλογες και με το ίδιο πρότυπο αναφοράς, συσκευές. (σε περίπτωση απορίας συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή). Στερεώστε την λαβή (A) στην βίδα (B) υπερνικώντας το σύστημα ασφαλείας τύπου κουμπώματος. (φωτ.4.).

### Διασύνδεση

Ελέγχετε πάντοτε εάν τόσο η τάση τροφοδοσίας όσο και η συχνότητα του μηχανήματος, που αναγράφεται στην πλακέτα των

χαρακτηριστικών συμπίπτει με αυτή του ηλεκτρικού δικτύου. Κατά την διάρκεια της μεταφοράς του, συλλέξτε το καλώδιο τροφοδοσίας τυλίγοντας το. Μην επιχειρήσετε ποτέ την μετακίνηση του μηχανήματος τραβώντας το από το καλώδιο.

### Εφαρμογές

Χρήση: Το Rubimix-25-N και το Rubimix-50-N είναι μηχανήματα επαγγελματικής χρήσης ακριβείας, ενδεικνυόμενα για την ανάμιξη των υλικών οικοδομής.

**Σχετικοί περιορισμοί εξαιτίας των περιβαλλοντικών συνθηκών**  
Δώστε την πρέπουσα προσοχή στις περιβαλλοντικές συνθήκες του χώρου εργασίας. Φροντίστε για την καθαριότητα και τον

### Λίστα περιεχομένου

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Προβλεπόμενοι έλεγχοι πριν την θέση σε λειτουργία

Πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση του μηχανήματος ελέγξτε το προσεκτικά για να βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν σπασμένα, η που να έχουν υποστεί φθορές κομμάτια, εάν βρείτε κάποιο, προχωρήστε στην άμεση επισκευή του ή αντικατάστασή του. Ελέγξτε πως τόσο η τάση όσο και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου συμπίπτουν με αυτή που αναγράφεται στην πλακέτα των χαρακτηριστικών.

Η θέση σε λειτουργία του μηχανήματος πραγματοποιείται μέσω ενός διακόπτη λειτουργίας διπλής θέσης (O-1). Η πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου θα πρέπει να διαθέτει γείωση και προστατευτικό για περιπτώσεις διαρροής ηλεκτρικού ρεύματος. (Διαφορικό). Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος θα πρέπει να πατήσετε ξανά τον διακόπτη για να τεθεί σε λειτουργία το μηχάνημα.

Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης ελέγξτε το, έτσι ώστε η ελάχιστη διατομή του αγωγού να μην είναι μικρότερη των 2,5 mm<sup>2</sup>. Ο αναμικτήρας RUBIMIX διατίθεται με τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας:

-Θερμικός διακόπτης που προστατεύει το μηχάνημα σε περίπτωση παύσης λειτουργίας των βαρούλκων. - Ηλεκτρικό σύστημα προστασίας που αποτρέπει να τεθεί σε λειτουργία το μηχάνημα εάν τα βαρούλκα δεν βρίσκονται μέσα στον αναμικτήριο κώνο. - Σε περίπτωση που επιχειρήσετε την ανύψωση των βαρούλκων και με το μηχάνημα σε λειτουργία ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και προκαλεί την παύση λειτουργίας του αναμικτήρα RUBIMIX. Για μία πιο άνετη αποθήκευση αποσυναρμολογείτε την λαβή (A) ξεμπλοκάροντας το σύστημα κουμπώματος ώστε να απελευθερωθεί από την βίδα (B) (φωτ. 4).

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
Ταχύτητα των βαρουκλών	60 Π.Α.Λ	60 Π.Α.Λ.
Χωρητικότητα ανάμιξης	25Kg.	50Kg
Χωρητικότητα αναμικτήριου κώνου	40 Λ	55 Λ
Βάρος	27,5Kg.	31 Kg
Όλικές διαστάσεις	570x600x600 cm	575x600x600 cm
Ισχύς του άξονα της μηχανής	882 W	882 W
Μείωση	25:1	25:1
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος	2040 W	2050 W
Στροφόμετρο	1500 rpm	1500 rpm
Ηλεκτρικά στοιχεία	Έντελώς στεγανά στο νερό και στην σκόνη	Έντελώς στεγανά στο νερό και στην σκόνη



## Γ. ΟΔΗΓΙΕΣ

- Με τον αναδευτήρα RUBIMIX, έχετε στην διάθεσή σας ένα μηχάνημα που θα σας επιτρέπει από τώρα και στο εξής να πραγματοποιείτε ομοιογενείς αναμίξεις κονιαμάτων κόλλας, των έτοιμων κονιαμάτων, των κονιαμάτων για ένα και μόνο χέρι βαφίματος, των κονιαμάτων ενώσεων, χρωμάτων και βερνικιών. Υπάρχουν δύο μοντέλα μηχανημάτων ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη  
Μοντέλο RUBIMIX-25-N-25 kg προς ανάμιξη  
Μοντέλο RUBIMIX-50-N-50 kg προς ανάμιξη
- και 3. Για να επιτύχετε μία καλή ανάμιξη, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κάθε κατασκευαστή σχετικά με την ακριβή ποσότητα νερού που θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε.  
RUBIMIX-25-N: - Γεμίστε τον αναμικτήριο κύβο με την ακριβή ποσότητα νερού για την πραγματοποίηση μίας ανάμιξης 25 kg κονιαμάτων. - Βάλτε σε λειτουργία το RUBIMIX εκσφεντονίζοντας 12 Kg περίπου κονιαμάτων μονομιάς. Αφού περατωθεί η ανάμιξη αυτής της ποσότητας προσθέτετε την υπόλοιπη ποσότητα σιγά-σιγά. RUBIMIX-25-N: -Γεμίστε τον αναμικτήριο κύβο με την ακριβή ποσότητα νερού για την πραγματοποίηση μίας ανάμιξης 50 kg κονιαμάτων-Εκσφεντονίστε το πρώτο τσουβάλι (25 kg) μονομιάς. Αφού περατωθεί η ανάμιξη του πρώτου τσουβαλιού προχωρείτε στην ρίψη του δεύτερου τσουβαλιού σιγά-σιγά και συνεχίζετε έτσι αργά-αργά μέχρι και την ρίψη του τελευταίου τσουβαλιού. (φωτ.3).
- Τα μηχανήματα RUBIMIX-25 και RUBIMIX-50 είναι εφοδιασμένα με μία αφαιρούμενη λαβή που επιτρέπει στο μηχάνημα να μπαίνει με άνεση στο κουτί συσκευασίας και να αποθηκεύεται πανεύκολα. (φωτ.4)
- Εφόσον περατωθεί η όλη εργασία ανάμιξης βγάλτε το RUBIMIX από τη πρίζα προς αποτροπή τυχόν ατυχημάτων. Για να ανυψωθεί ο βραχίονας της μείωσης του κινητήρα, τα βαρούλκα πρέπει να παραμένουν στην ενδεικνυόμενη θέση. (φωτ.2). Η λαβή "H" θα σας βοηθήσει στην ανύψωση του βραχίονα της μείωσης του κινητήρα.

## Δ. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο μ' ένα διπλό σύστημα ασφαλείας για να αντιμετωπίσει την τυχόν υπερθέρμανση του κινητήρα όπως και τις πιθανές υπερβολικές καταναλώσεις του ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε εάν το μηχάνημα σταματήσει ξαφνικά να λειτουργεί χωρίς κάποια εμφανή αιτία θα πρέπει να περιμένετε μερικά λεπτά έως ότου απενεργοποιηθεί το κύκλωμα ασφαλείας, καθώς σίγουρα θα το είχατε υποβάλει σε μία υπερπροσπάθεια.
- Μην φρενάρτε επίτηδες την περιστροφή του μηχανήματος
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και μετά φυλάξτε τις καλά.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα βγάζοντας τον διακόπτη από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και όταν επιχειρείτε οποιουδήποτε τύπου ρύθμιση, ή συντήρηση. Χρησιμοποιήστε το μόνο σε συνδυασμό μ' ένα διαφορικό, με τον προστατευτικό συνδετήρα F1.
- Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας. Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν ανα πάσα στιγμή κίνδυνο ζημίων.
- Μην εκτίθετε το μηχάνημα στη βροχή.
- Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε βρεγμένους ή με υγρασία χώρους.
- Φροντίστε για έναν άψογο φωτισμό του χώρου εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με την παρουσία υγρών ή εύφλεκτων αερίων.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες που εκτίθενται στο χώμα ή στην γείωση.
- Χρησιμοποιήστε σωστά το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα μικρής ισχύος υποχρεώνοντας τα στην πραγματοποίηση μίας εργασίας που κανονικά πρέπει να κάνει ένα πιο ισχυρό μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε εργασίες για τις οποίες δεν είναι το ενδεδειγμένο.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ούτε κοσμήματα διότι υπάρχει η πιθανότητα να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Για εξωτερικές εργασίες συνιστάται να φοράτε υποδήματα που δεν γλιστρούν.

## Ε. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγξτε τακτικά τα καλώδια του μηχανήματος και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε τα για επισκευή στον εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.

- Το μηχάνημα τίθεται σε λειτουργία πατώντας το κουμπί (I) και σταματά όταν πατάμε το κουμπί (O). (φωτ.5).
- Μην προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση του μηχανήματος εάν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανάβει αλλά ούτε σβήνει.
- Για την πραγματοποίηση σωστών αναμίξεων φροντίστε να ρίχνετε σιγά σιγά την τελευταία ποσότητα του προς ανάμιξη υλικού.
- Όταν περατωθεί η εργασία ανάμιξης, καθαρίστε, πλένοντας πολύ καλά και με αφθονο υπό πίεση νερό, τα βαρούλκα και τον αναμικτήριο κύβο.
10. Για την άψογη λειτουργία των μηχανημάτων, φροντίστε η εργασία σας να πραγματοποιείται επάνω σε ευθυγραμμισμένα πατώματα.
- Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται πρέπει να φυλάσσεται σ' έναν στεγνό και κλειστό χώρο, μακριά από τα παιδιά.
- Πριν προχωρήσετε στην επαναχρησιμοποίηση του μηχανήματος, αυτό θα πρέπει να υποβληθεί σ' έναν προσεκτικό έλεγχο, για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει, όπως πρέπει και πως θα είναι κατάλληλη να φέρει εις πέρας την εργασία η οποία του έχει ανατεθεί. Ένα προστατευτικό κάλυμα ή κάποιο άλλο μέρος που έχει υποστεί φθορά, πρέπει να επισκευάζεται όπως αρμόζει ή ν' αντικαθίσταται από τον εξουσιοδοτημένο σταθμό εξυπηρέτησης εκτός και εάν υποδεικνύεται κάποιο άλλη λύση απ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

**Προειδοποίηση:** Η χρήση χημικών προϊόντων, διαλυτικών, κ.λ.π. μπορούν να επηρεάσουν ή και να προκαλέσουν φθορές σε κομμάτια του μηχανήματος. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για την ανάμιξη μπετόν η κονιαμάτων με χαλίκι ή χοντρή άμμο. Για τον ίδιο λόγο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κόλλες, λάκα και χρώματα που περιέχουν εύφλεκτα ή μεγάλης πτητικότητας αέρια.

- Χρησιμοποιήστε αναπνευστικές μάσκες ή προσωποασπίδες για να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης εάν οι εργασίες ανάμιξης την παράγουν. Μην τραβάτε από το καλώδιο για ν' αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την βάση της πρίζας. Προστατέψτε το καλώδιο από την θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές γωνίες.
- Ακολουθείστε τις οδηγίες χρήσης για την αλλαγή των εξαρτημάτων.
- Αφαιρέστε τα κλειδιά και όλα τα εργαλεία ρύθμισης πριν αρχίσετε να εργάζεστε.
- Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "ανοικτός" όταν πρόκειται να βάλτε στην πρίζα το μηχάνημα.
- Όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σ' εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιήστε αποκλειστικά καλώδια επιμήκυνσης που είναι κατάλληλα για να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικούς χώρους.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί με το τι κάνετε και πως ενεργείτε. Ενεργείτε ανα πάσα στιγμή με την λογική. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος.
- Η χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή προσθήκης που δεν συνιστώνται από αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορούν να εγκυμονούν κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα και ειδικά μικρά παιδιά που καμία σχέση δεν έχουν με το χώρο εργασίας να αγγίζουν το μηχάνημα και τα καλώδια επιμήκυνσης αλλά απομακρύνετε τα από τον χώρο εργασίας.
- Αυτό το μηχάνημα θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές με τις οποίες είναι κατασκευασμένο.
- Αυτό το ηλεκτρικό μηχάνημα τηρεί πλήρως τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Οι τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό χρησιμοποιώντας πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά, ενώ οποιουδήποτε άλλος τρόπος επισκευής θα αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

- Διατηρείστε τις χειρολαβές στεγνές και καθαρές και φροντίστε να μην είναι λερωμένες από γράσο και λάδι.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

- A. Инструкции по сборке
  - Сборка
  - Подключение
  - Назначение и использование
  - Замечания по рабочим условиям
  - Упаковочный лист
- B. Запуск аппарата
  - Проверка перед запуском аппарата
  - Общие характеристики
- C. Инструкции
- D. Меры предосторожности
- E. Уход за содержанием
- G. Сборочный чертеж (см. в конце каталога)

## A. ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

### Сборка

При распаковке аппарата убедитесь в том, что в нем нет поврежденных или сломанных частей. В противном случае, произведите их замену фирменными запчастями. Элементы электрооборудования должны быть заменены сертифицированными аналогами (в случае сомнений, обратитесь к производителю). Закрепить ручку (А) винтом (В), блокируя предохранительное устройство типа карабина (рис. 4).

### Подключение

Убедитесь в том, что частота и напряжение сети совпадают с характеристиками, указанными на аппарате. Транспортировку аппарата всегда следует осуществлять

со свернутым кабелем питания. Не тащить аппарат за шнур!

### Назначение и использование

«Рубимикс-25-N» и «Рубимикс-50-N» представляют собой точное профессиональное оборудование, предназначенное для смешивания строительных материалов.

### Замечания по рабочим условиям

Следите за тем, чтобы работа с аппаратом велась в хорошо освещенном и чистом месте. Содержание аппарата в чистоте и порядке способствует повышению его производительности и надежности.

## Упаковочный лист

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
«РУБИМИКС-25-N»	61925	61928	61927	61926	61929	
«РУБИМИКС-50-N»	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. ЗАПУСК АППАРАТА

### Проверка перед запуском аппарата

Перед началом использования аппарата следует убедиться в том, что в нем нет сломанных, поврежденных или изношенных частей, и в случае обнаружения таковых, произвести их немедленную замену или ремонт.

Убедитесь в том, что частота и напряжение сети совпадают с характеристиками, указанными на аппарате.

Включение и отключение аппарата осуществляется при помощи двухпозиционного выключателя (0 – 1). Подключение к сети должно иметь заземление и предохранительное устройство на случай утечки тока (дифференциал). В случае внезапного прекращения подачи электроэнергии перезапустить аппарат повторным включением тумблера.

При необходимости удлинителя следует использовать кабель с сечением не менее 2,5 мм. Мешалка «РУБИМИКС» оснащена следующими предохранительными устройствами: термореле для предохранения двигателя на случай остановки винта; электрическая система защиты, препятствующая включению аппарата, в случае если смесительные лопасти не опущены в бункер. При поднятии лопаток из смесительного бункера, система безопасности срабатывает, отключая аппарат.

Для более удобного хранения рекомендуется снять ручку (А), предварительно разблокировав карабинное устройство для освобождения винта (В) (рис. 4).

### Общие характеристики

	«РУБИМИКС-25-N»	«РУБИМИКС-50-N»
Скорость вращения лопаток	60 об./мин.	60 об./мин.
Производительность	25 кг.	50 кг.
Емкость бункера	40 л.	65 л.
Вес	27,5 кг.	31 кг.
Общие размеры	510 x 600 x 600 см.	545 x 640 x 640 см.
Мощность	862 Вт.	862 Вт.
Редукция скорости вращения	25,1	25,1
Энергопотребление	2050 Вт.	2050 Вт.
Режим вращения двигателя	1 600 об./мин.	1 600 об./мин.
Электрооборудование	Водо- и пыленепроницаемое	Водо- и пыленепроницаемое

## C. ИНСТРУКЦИИ

1. С помощью мешалки «РУБИМИКС» Вы сможете получить однородные смеси строительных растворов, мертелей и смесей различного типа (клеевых, готовых, облицовочных, выравнивающих), а также красок и лаков. Аппарат представлен двумя моделями, удовлетворяющими нужды любого потребителя:  
 Модель «РУБИМИКС-25-N» - для получения 25 кг. смеси.  
 Модель «РУБИМИКС-50-N» - для получения 50 кг. смеси.
2. и 3. Перед началом работы следует проверить по инструкции производителя необходимое количество используемой воды.  
 «РУБИМИКС-25-N»: Влить в бункер воду для получения 25 кг. раствора в точной пропорции. Запустить аппарат, ввести единой дозой приблизительно 12 кг. сырья для раствора и перемешать. Оставшееся сырье добавлять постепенно.  
 «РУБИМИКС-50-N»: Влить в бункер воду для получения 50 кг. раствора в точной пропорции. Ввести первый мешок сырья для раствора (25 кг.) единой дозой и перемешать. Медленно и постепенно ввести содержимое второго мешка (рис. 3).
4. Аппараты «Рубимикс-25-N» и «Рубимикс-50-N» оснащены съемной ручкой, что делает их упаковку и хранение более удобным (рис. 4).
5. После подготовки раствора, отключить аппарат от сети во избежание несчастных случаев. Для поднятия плеча редукторного двигателя установить смесительные лопатки в соответствующую позицию (рис. 2). Плечо редукторного двигателя поднимается с помощью ручки в форме «Н».
6. Включение аппарата осуществляется нажатием кнопки (1), а его отключение – нажатием кнопки (0) (рис. 5).

## D. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Аппарат снабжен двойным предохранительным устройством, служащим защитой от перегрева двигателя и излишков энергопотребления. Остановка аппарата без особой видимой причины чаще всего связана с перегрузкой аппарата, что вызывает срабатывание предохранительного устройства. Следует выждать несколько минут до его отключения.
2. Не мешать вращению смесительных лопаток аппарата.
3. Изучить настоящую инструкцию перед вводом аппарата в строй и хранить на всем протяжении пользования.
4. Отсоединить аппарат от сети при необходимости его регулировки, наладки или технического обслуживания. Пользоваться аппаратом только при наличии дифференциала и защитного соединителя типа F1.
5. Содержать рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок в рабочем помещении или на рабочем столе может привести несчастному случаю.
6. Защищать аппарат от дождя и снега.
7. Не пользоваться аппаратом во влажных или сырых местах.
8. Следить за хорошей освещенностью рабочего места.
9. Не пользоваться аппаратом вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
10. Не прикасаться к тем частям аппарата, которые находятся в контакте с землей или смесью.
11. Воспрещать посторонним, прежде всего малолетним детям, находиться в рабочей зоне и особенно подходить к аппарату или его кабелям.
12. Наилучшая производительность и надежность аппарата достигается при его использовании строго по назначению.

## E. УХОД ЗА СОДЕРЖАНИЕМ

1. Производить периодическую проверку проводки аппарата и ее замену в случае повреждения, обращаясь к специализированной службе технического обслуживания.

7. Не следует пользоваться аппаратом, если выключатель не включает или не отключает аппарат
8. Для получения качественного раствора добавление сырья на последнем этапе смешивания следует производить постепенно.
9. По завершению работы смесительные лопатки и бункер следует тщательно вымыть струей под напором.
10. Для корректной работы аппарата следует всегда устанавливать его на ровную поверхность.
11. В случае если аппарат не используется, хранить в закрытом сухом помещении, недоступном для детей.
12. Перед использованием аппарата после длительного хранения следует произвести тщательный осмотр, чтобы убедиться в его правильном функционировании и его способности справиться с поставленной задачей. Все поврежденные детали или устройства аппарата должны быть должным образом отремонтированы или заменены техническими службами, если только настоящей инструкцией не предусматривается иное.

**Предупреждение: Использование химикатов, растворителей и т.п. может повредить детали аппарата. Аппарат не предназначен для смешивания бетона или растворов с высоким содержанием гравия или крупного песка. Аппарат также не может быть использован для смешивания клея, лаков и красок, содержащих легковоспламеняющиеся или летучие газы.**

13. Использовать аппарат согласно правилам инструкции. Не применять аппарат меньшей мощности при работе с объемами, соответствующими более мощному аппарату. Не использовать аппарат не по назначению.
14. При работе с аппаратом не следует носить широкую одежду или украшения, которые могут зацепиться за движущиеся части. При работе под открытым небом рекомендуется носить обувь на нескользящей подошве.
15. Использовать защитные маски при особо пыльных операциях. Не тянуть за кабель питания для отключения аппарата от сети! Следить за тем, чтобы кабель питания находился на удалении от источников тепла, масел и режущих предметов.
16. При смене комплектующих деталей следовать правилам инструкции.
17. Хранить гаечные ключи и прочие инструменты в надежном месте.
18. При подсоединении аппарата к сети предварительно убедиться в том, что выключатель установлен в позицию «Отключено».
19. При работе с аппаратом под открытым небом пользоваться удлинителями, специально предназначенными для наружных условий.
20. Работа с аппаратом требует внимательности и сосредоточения. Не работайте с аппаратом в состоянии усталости.
21. Использование комплектующих деталей и запасных частей, отличных от рекомендуемых в настоящем руководстве, может привести к несчастному случаю.
22. Данный электроаппарат соответствует установленным нормам безопасности. Во избежание несчастных случаев, ремонт аппарата должен осуществляться

2. Ручки аппарата должны быть сухими и чистыми. Удалить попавшее на них масло или смазку.

## INDEX

- A Instruccions de muntatge
  - Muntatge
  - Connexions
  - Aplicacions
  - Limitacions sobre condicions ambientals
  - Llista de contingut
- B Posada en marxa
  - Comprovacions prèvies a la posada en marxa
  - Característiques generals
- C Instruccions
- D Mesures de seguretat
- E Manteniment
- G Exploding (el final del catàleg)

## A. INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

### Muntatge

En desembalar la màquina, comproveu que no hi hagi peces danyades o trencades. Si n'hi hagués, substituïu-les per recanvis originals. Si es tracta de components elèctrics, canvieu-los per aparells homologats i de la mateixa referència (en cas de dubte, consulteu amb el fabricant).  
Fixeu la nansa (A) en el cargol (B) venent el sistema de seguretat tipus mosquetó (fig. 4).

### Connexions

Comproveu que la tensió i la freqüència de la màquina indicada a la placa de característiques coincideixen amb la xarxa. Durant el transport, recolliu el cable d'alimentació i enrotlleu-lo. No mogueu mai la màquina estirant el cable.

### Aplicacions

Utilització: Rubimix-25-N i Rubimix-50-N són màquines professionals de precisió, indicades per a la mescla de materials de la construcció.

### Limitacions sobre condicions ambientals

Pareu atenció a les condicions de l'entorn de treball. Mantingueu-lo net i ben il·luminat. La màquina sempre s'ha de mantenir neta amb la finalitat d'obtenir-ne el màxim rendiment en les condicions de treball més segures.

### Llista de contingut

	230 V. / 50Hz	230 V. / 50Hz U.K.	230 V. / 50Hz CH	220 V. / 60Hz	120 V. / 60Hz USA	380 V. / 50Hz 3F
<b>RUBIMIX-25-N</b>	61925	61928	61927	61926	61929	
<b>RUBIMIX-50-N</b>	61950	61953	61952	61951	61954	61956

## B. POSADA EN MARXA

Comprovacions prèvies a la posada en marxa  
Abans de fer servir la màquina, comproveu que no hi hagi peces gastades, fetes malbé o trencades; si en trobéssiu cap, repareu-la o substituïu-la immediatament.  
Comproveu que la tensió i la freqüència de la xarxa coincideixin amb les que indica la placa de característiques.  
La posada en marxa de la màquina es duu a terme per mitjà d'un interruptor de doble posició (0-I). La presa de xarxa ha de disposar de presa de terra i protecció per a casos de fuites de corrent (diferencial). En cas de fallada en el subministrament elèctric, caldrà tornar a activar l'interruptor per engegar-la.

Quan feu servir una extensió, comproveu que la secció del cable no sigui inferior a 2,5 mm<sup>2</sup>. El mesclador RUBIMIX disposa de les mesures de seguretat següents: – Interruptor tèrmic que protegeix el motor en cas d'aturada de les aspes; – Sistema elèctric de protecció que evita la posada en marxa de la màquina si les aspes no estan dins la cubeta; – En el cas que s'intentin aixecar les aspes en funcionament, el sistema de seguretat hi actua aturant el mesclador RUBIMIX.

Per a una major comoditat d'emmagatzematge, desmunteu la nansa (A) desbloquejant el sistema mosquetó per alliberar-la del cargol (B) (fig. 4).

### Característiques generals

	RUBIMIX-25-N	RUBIMIX-50-N
<b>Velocitat de les aspes</b>	60 R.P.M.	60 R.P.M.
<b>Capacitat de mescla</b>	25 Kg	50 Kg
<b>Capacitat de la cubeta</b>	40 L.	65 L.
<b>Pes</b>	27.5 Kg	31 Kg
<b>Dimensions totals</b>	510 x 600 x 600 cm.	545 x 640 x 640 cm.
<b>Potència a l'eix del motor</b>	862 W	862 W
<b>Reducció</b>	25:1	25:1
<b>Consum elèctric</b>	1173 W	1173 W
<b>Règim de gir</b>	1.500 rpm.	1.500 rpm.
<b>Elements elèctrics</b>	Totalment estancs a l'aigua i a la pols	Totalment estancs a l'aigua i a la pols

## C. INSTRUCCIONS

1. Amb el mesclador RUBIMIX, disposeu d'una màquina que us permetrà fer mescles homogènies de morters cola, morters preparats, morters monocapa, morters de juntes, pintures i vernissos. Hi ha dos models de màquina en funció de les necessitats de l'usuari:  
Model RUBIMIX-25-N – 25 kg a mesclar  
Model RUBIMIX-50-N – 50 kg a mesclar
2. i 3. Per preparar la mescla, consulteu les instruccions de cada fabricant sobre la quantitat exacta d'aigua que cal fer servir.  
RUBIMIX-25-N: –Ompliu el cubell amb la quantitat exacta d'aigua per mesclar 25 kg de morter. –Engueu el RUBIMIX, aboqueu-hi aproximadament 12 kg de morter d'una sola vegada. Un cop barrejat, afegiu-hi la resta progressivament.  
RUBIMIX-50-N: –Ompliu el cubell amb la quantitat exacta d'aigua per mesclar 50 kg de morter. –Aboqueu-hi el primer sac (25 kg) d'una sola vegada. Un cop barrejat el primer sac, afegiu-hi el segon sac progressivament i a poc a poc fins que s'acabi (fig. 3).
4. Les màquines Rubimix-25-N i Rubimix-50-N disposen d'una nansa extraïble que permet embalar i emmagatzemar la màquina amb comoditat (fig. 4-5).
5. Un cop acabada la mescla, desconnecteu el RUBIMIX per evitar possibles accidents. Per aixecar el braç motoreductor, les aspes han de quedar en la posició indicada (fig. 2). La nansa "H" us ajudarà a aixecar el braç motoreductor.
6. La posada en marxa es fa prement el botó (I) i es desconnecta amb el botó (O) (fig. 6).
7. No utilitzeu la màquina si l'interruptor no s'encén o no s'apaga.
8. Per fer mescles correctes, aboqueu lentament l'última part del material a mesclar.
9. Un cop acabat el servei, netegeu bé les aspes i el cubell amb abundant aigua a pressió.
10. Per a un bon funcionament de les màquines, treballeu sobre terres nivellats.
11. Guardeu la màquina quan no es faci servir en un lloc sec i tancat, fora de l'abast dels nens.
12. Abans de tornar a fer servir la màquina, s'ha de comprovar amb tota cura per determinar que funcionarà correctament i serà apta per a la funció a la qual està destinada. Una protecció o una altra part que estigui feta malbé ha de ser reparada de manera adequada o substituïda pel servei tècnic autoritzat, llevat que s'indiqui una altra cosa en aquest manual d'instruccions.

**Advertiment: L'ús de productes químics, dissolvents, etc., pot afectar o fer malbé peces de la màquina. Aquesta màquina no és apta per mesclar formigó o morters amb gravetes o sorres gruixudes. Tampoc no es pot utilitzar per a pegues, laques i pintures que continguin gasos de gran volatilitat o que siguin inflamables.**

## D. MESURES DE SEGURETAT

1. La màquina disposa d'un doble sistema de seguretat contra sobreescalfament del motor i contra excessos de consum de corrent, de manera que, si s'atura sense causa aparent, caldrà esperar uns quants minuts que es desactivi el circuit de seguretat, ja que segurament l'hauereu sotmès a un sobreesforç.
2. No freneu a posta el gir de la màquina.
3. Llegiu atentament aquestes instruccions abans de fer servir aquest producte i conserveu-les.
4. Desendolieu la màquina abans de fer-hi qualsevol ajust, servei o manteniment. Utilitzeu-la només en combinació amb un diferencial, amb connector de protecció FI.
5. Mantingueu neta l'àrea de treball. Les àrees i els bancs desordenats són susceptibles de provocar danys.
6. No exposeu les màquines a la pluja.
7. No utilitzeu les màquines en llocs humits o molls.
8. Mantingueu l'àrea de treball ben il·luminada.
9. No utilitzeu la màquina en presència de líquids o gasos inflamables.
10. Eviteu contactes corporals amb superfícies posades a terra o a massa.
11. No permeteu que persones, especialment nens, no relacionades amb el treball toquin la màquina i els cables extensibles i mantingueu-les allunyades de l'àrea de treball.
12. Aquesta màquina treballarà millor i de manera més segura a la característica nominal a la qual està destinada.
13. Feu servir la màquina correctament. No forceu una màquina petita perquè faci la feina que correspongui a una màquina més potent. No utilitzeu aquesta màquina amb propòsits per als quals no està destinada.
14. No us poseu roba àmplia ni objectes de joieria que es puguin enganxar amb les parts en moviment. Es recomana el calçat antilliscant quan es treballi en exteriors.
15. Utilitzeu caretes o màscares per evitar la pols si les operacions de mescla el poden produir. No estireu mai el cable per desendollar-lo de la base de l'endoll. Mantingueu el cable allunyat de la calor, de l'oli i de les vores tallants.
16. Seguiu les instruccions per al canvi d'accessoris.
17. Retireu les claus i les eines d'ajust.
18. Assegureu-vos que l'interruptor està en la posició "obert" quan s'endolli l'eina.
19. Quan la màquina es faci servir a l'exterior, utilitzeu només cordons extensibles destinats a ser usats en exteriors.
20. Mireu el que feu, utilitzeu el sentit comú i no treballeu amb la màquina quan estigieu cansat.
21. L'ús de qualsevol accessori o complement diferent dels que es recomana en aquest manual d'instruccions pot produir risc de danys personals.
22. Aquesta eina elèctrica compleix els requisits de seguretat adients. Les reparacions sols s'haurien de dur a terme per personal qualificat que faci servir sempre recanvis originals; altrament, això podria produir un dany considerable a l'usuari.

## E. MANTENIMENT

1. Examineu periòdicament els cables de la màquina i, si estan danyats, feu-los reparar pel servei tècnic autoritzat.
2. Mantingueu les empunyadures seques, netes i sense greix ni oli.

Figura 1



Figura 2



Figura 3

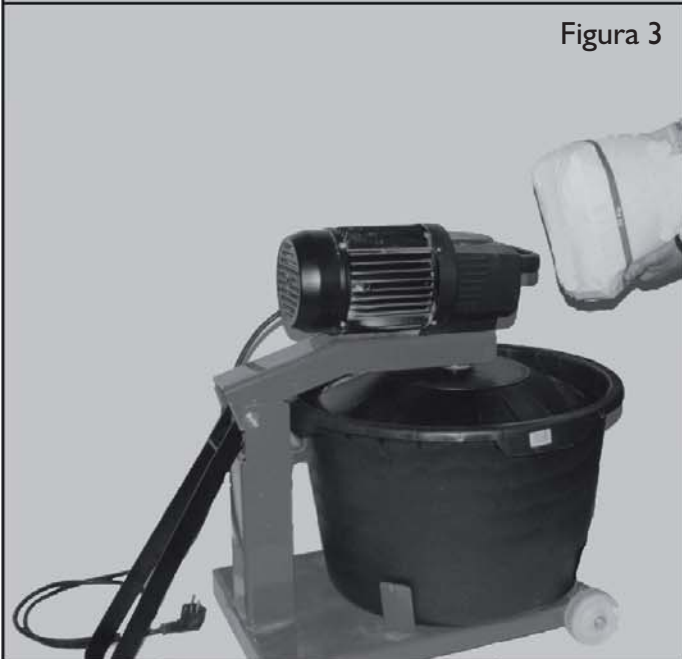


Figura 4



Figura 5

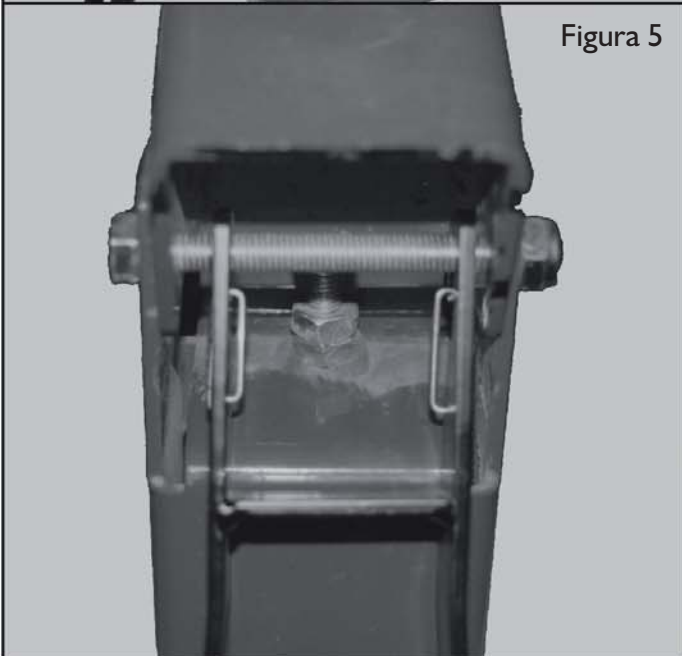
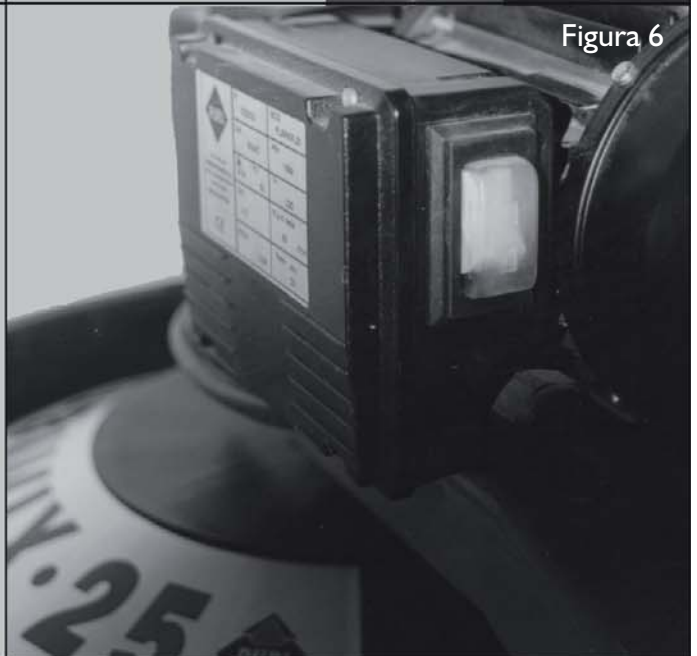


Figura 6







**GERMANS BOADA S.A.**

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 90-91  
P.O. BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona) Spain  
Tel. 34 936 80 65 00  
Fax 34 936 80 65 01  
E-mail: gboada@rubi.com

**LUSARUBI Lda.**

E.N. I-Malaposta do Carqueijo  
Apartado 66  
3050-901 MEALHADA - PORTUGAL  
Tel. 351 231 947 550  
Fax 351 231 947 551  
E-mail: luserubi@rubi.com

**RUBI ITALIA S.r.l.**

Via San Simone, 10  
41049 SASSUOLO (MO) - ITALIA  
Tel. 39 0536 81 09 84  
Fax 39 0536 81 09 87  
E-mail: rubitalia@rubi.com

**RUBI TOOLS (UK) LTD**

Unit 23-24  
Cromwell Ind Est  
Staffa Road  
LONDON - E10 7QZ - UNITED KINGDOM  
Tel. 44 1 81 558 83 99  
Fax 44 1 81 558 83 84

**RUBI FRANCE S.A.R.L.**

B.P. n° 242  
91944 LES ULIS CEDEX - FRANCE  
Tel. 33 1 69 18 17 85  
Fax 33 1 69 18 17 89  
E-mail: rubifrance@rubi.com

**RUBI TOOLS USA Inc.**

3311, N.W. 82nd Avenue  
MIAMI, FL. 33122  
U.S.A.  
Tel. 1305 715 9892  
Fax 1305 715 98 98  
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

**RUBI DE MEXICO, S.A. DE C.V.**

3ª Cerrada de Minas 141-A  
Lomas de Becerra  
081 280 MÉXICO, D.F. - MÉXICO  
Tel. 52 5598-6500 / 6875  
Fax. 52 5563-4444  
E-mail: rubimex@infosel.net.mx